

irudek



IRUDEK 10,5

Gb

Read these instructions carefully before use.

Low stretch kernmantel ropes (static ropes) are designed for the protection of persons working at height and above free depth, for use in rope access, speleology, human rescue and other similar activities (combined ascent and descent of persons, safety device for work positioning in rope access, lowering and raising of persons in rescue, as a means for ascent, descent and horizontal motion in speleology).

Neither the manufacturer nor the distributor shall be held responsible for damages caused by improper use of the low stretch kernmantel rope (referred to as "rope" hereinafter).

1) Before the first use

It is recommended to uncoil a new, packaged rope as follows:

Hank – to be uncoiled in reverse to the direction of coiling. It is not recommended to throw it.

Spool – in the same way as the hank. To be uncoiled from the spool.

For additional information please visit WWW.IRUDEK.COM.

By correct uncoiling of a new rope kinking and hocking will be avoided.

It is recommended to wash a newly procured rope in clean lukewarm water (30 °C).

Subsequent drying shall be in accordance with section

CLEANING AND DISINFECTION OF ROPES.

2) Use of low stretch kernmantel ropes according to EN 1891

There are two types of static ropes available, type A ropes and type B ropes. Type B ropes are sized for a lower performance than type

A ropes. Both rope types must be protected in use against mechanical damages (abrasion, cutting, chafing, etc). The ropes are not designed for arresting falls, the user shall avoid this risk.

Check before use that the rope is compatible with the remaining parts of your equipment. The manufacturer recommends to test the whole equipment in a safe place with no risk of fall.

3) Type A ropes shall be preferred to type B ropes for protection of persons working at height and above free depth, for use in rope access, speleology, human rescue and other similar activities (combined ascent and descent of persons, safety device for work positioning in rope access, lowering and raising of persons in rescue, as a means for ascent, descent and horizontal motion in speleology).

4) Always keep in mind that activities at height are risky activities. These activities may be accomplished only by persons who are in good health. Serious diseases or poor actual state of health may affect the user's safety during normal or emergency use. This product may be used for work and rescue activities only by persons who are skilled and trained for activities at heights according to special regulations, or under direct guidance and supervision of such a person. Instructions and advice on how to behave properly and safely when performing activities at heights can be received from persons who are authorized to perform training in those activities.

5) The user is recommended to become acquainted with rescue operations in case of an accident prior to using the static ropes. The user shall have a rescue plan in place to deal with any emergencies that could arise during the work.

6) The user is obliged to inspect the rope prior to use, after use and after any extraordinary event. When in doubt about the condition of the rope, do not use it any longer. The user shall make no alterations of the rope without the prior written consent of IRUDEK and any repair shall only be carried out in accordance with recommendations of IRUDEK. Additional important recommendations for ropes are specified in EN 1891, Annex A.

Together with the rope do not use products that are not intended for this purpose or do not comply with applicable technical standards. Special attention should be paid to the selection of belaying elements which have to take account of the rope diameter.

The belaying system must be attached at a reliable anchor point which is placed above the position of the user. Low stretch kernmantel ropes may be used for static belaying only, they must not be used for progressive belaying. Using the static ropes requires training in techniques of making and using knots.

7) Some types of ropes are not certified according to EN 1891 or are certified with an exception. Those ropes partly contain a different material than PA, the melting temperature of which is lower than that required by EN 1891 (195 °C). The other general rules for rope use apply to these products as well. Additional information can be found on the rope tag. The maximum recommended loading of the rope is 1/10 of the nominal strength of the rope.

8) Cleaning and disinfection of ropes

Keep the rope clean – long-term effect of mechanical impurities between the rope fibres will damage the rope. The ropes shall not be allowed to come into contact with any chemicals (such as organic chemicals, oils, acid, paints, petroleum products, etc.) or their vapours.

Normally contaminated rope may be washed in lukewarm soapy water with a temperature of 30 °C (86 °F). For heavier contamination, it is recommended to use IRUDEK ROPE CLEANER which does not damage the rope during washing. Rinse the rope thoroughly with water and leave it in a shady place for drying, away from radiant heat sources. Do not use high-pressure washing machines.

For disinfection of static ropes, use a weak 1% solution of potassium permanganate or MIRAZYME according to instructions for use.

Do not use a rope contaminated with a chemical substance or marked with an unknown adhesive tape (except tapes recommended by the manufacturer) any longer. The rope damage is mostly not evident to the naked eye.

9) Life span

If all general instructions for safe use of static ropes are observed, the following tentative life span data can be recommended:

Storage

In case of present-time advanced materials (polyamide 6, polyamide 6.6), a considerable adverse change of properties of the product in a time interval of 5 years can be excluded provided that optimum storage conditions are maintained. For subsequent use see instructions

below:

Use

</=1 year

Intensive use (every day) with high intensity of use, mechanical loading (suspension), but without fall arrest.

Signs of use: heavy wear, vitrification, contamination and hairiness.

1 – 3 years

Intensive use (every day) with normal intensity of use, without considerable mechanical loading or fall arrest.

Signs of use: obvious wear, obvious hairiness, heavy contamination.

3 – 5 years

Very frequent use (several times a week) with low intensity of use, without considerable mechanical loading or fall arrest.

Signs of use: signs of heavy wear, slight contamination, recognizable hairiness.

or

very frequent use (several times a week) with high intensity of use, mechanical loading (suspension), but without fall arrest.

Signs of use: signs of wear, obvious hairiness, slight vitrification.

5 – 8 years

Frequent use (several times a month) with low intensity of use, without considerable mechanical loading (suspension, occasional lowering or rappelling) or fall arrest.

Signs of use: no signs of heavy wear, slight contamination, hardly recognizable hairiness.

or

occasional use (several times a year) with high intensity of use, mechanical loading (suspension, occasional lowering or rappelling), without fall arrest.

Signs of use: slight wear, contamination, negligible hairiness.

8 – 10 years

Occasional use (several times a year) with an intensity which is not worth mentioning, without considerable mechanical loading or fall arrest, without recognizable wear or contamination.

CAUTION!

Loading by falls or other strong mechanical, physical, climatic or chemical effects can damage the rope so heavily that it must be withdrawn from use immediately.

The rope must be withdrawn from use immediately also in case the user has the slightest doubt about the safety and the perfect condition of the rope.

10) Identification and marking of static ropes

There is an identification tape or marker thread inside the rope. The identification tape contains the following information repeatedly:

rope manufacturer: IRUDEK

rope made in accordance with: EN 1891

rope type: type A or type B

rope material: (e.g., PA – polyamide, PP – polypropylene, Aramid, ...)

year of manufacture

The colour marker thread identifies the calendar year of manufacture of the rope:

2004 green, 2005 blue, 2006 yellow, 2007 black, 2008 red/yellow, 2009 blue/yellow,

2010 green/yellow, 2011 black/yellow, 2012 red/blue,

2013 red/green, 2014 red/black, 2015 green, 2016 blue, 2017 yellow, 2018 black.

11) Adverse effects on the life span of static ropes

3

If a polyamide rope becomes wet or if a wet rope freezes up, its static and dynamic properties are significantly reduced. Avoid leading the rope over sharp edges (both natural and artificial, e.g. progressive belaying with an extremely small diameter of the contact area of the belaying element). Do not use the rope if it has been mechanically or chemically damaged. Every knot in a rope reduces its strength – use recommended knots only. UV radiation reduces the strength of materials from which the rope is made.

Do not use the rope if there is any doubt about conditions of its safe use or after the rope has arrested a hard fall (fall factor higher than $f=1$, see EN 1891). Such a product may be used again only if a competent person confirms in writing that it is acceptable to do so.

Warning: Shrinkage is a natural property of polyamide fibres. Kernmantel ropes shrink as a result of effects of moisture (steam, raindrops, ...), external conditions (immersion of the rope in water, e.g. in canyoning, ...) and way of using the rope (top rope belaying, ...). The shrinkage of ropes can make up to 10% of the rope length in extreme cases.

12) Other reasons for rejection of the rope:

damaged fibres of the rope sheath in one place, hard spots under the rope sheath indicating the possibility of local damages to the core or local changes in rope diameter (bulges, narrow portions, etc.), clusters of fused fibres in the rope sheath, direct contact with high temperature, rope exceeded the life span recommended by the manufacturer

13) Storage and transportation

The rope shall be stored away from heat sources and direct sunlight. Recommended relative humidity and temperature within the storeroom should be 60% and 20°C, respectively. For transportation of the rope, it is recommended to use a packaging that will protect the rope from damage, dirt or contamination by aggressive substances.

In case of present-time advanced materials (polyamide 6, polyamide 6.6), a considerable adverse change of properties of the product in a time interval of 5 years can be excluded provided that optimum storage conditions are maintained.

14) Static ropes are being tested in conformity with EN 1891.

Designation of ropes according to this standard, for instance: A 10.5 mm means – rope type A (or type B), rope diameter 10.5 mm (expressed

in millimetres always).

15) Way of rope dividing or shortening

Each end of the rope is terminated by the manufacturer with COMPACT TERMINATION. It is a unique technology of terminating ropes. The core and the sheath are connected into a single compact unit in the last 15 mm of the rope length. If the user divides the rope, the rope must be terminated so as the core and the sheath to form a single unit (e.g., by melting the ends above an alcohol burner or cutting the ends with a hot knife). The rope ends must have no sharp edges.

After shortening (cutting), both rope ends shall be equipped with external tapes with the following information: rope type A or B according to EN 1891, rope diameter in mm, example: A 10.5 mm, number of standard: EN 1891.

16) The belaying system should incorporate a reliable anchor point above the user. The user must avoid any sag of the rope between the user and the anchor point. For rope intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should be always positioned and the work carried out in such a way as to minimize both the potential for falls and potential fall distance.

For rope intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The proper function of the rope may be affected by extremes of temperature, looping or trailing of the rope over sharp edges, chemical reagents, electrical conductivity, abrasion, exposure to adverse climatic effects, pendulous motion during a fall, etc.

17) In case of climbing activities where risk of falls is frequently imminent (mountaineering or speleology), the use of dynamic ropes meeting the requirements of EN 892 Mountaineering equipment – Dynamic mountaineering ropes should be considered.

When using the rope as a belaying element, also other European Standards shall be taken into account:

EN 353-2 Personal protective equipment against falls from a height – Guided type fall arresters including a flexible anchor line.

EN 341 Personal protective equipment against falls from a height – Descender devices.

EN 365 Personal protective equipment against falls from a height – General requirements for instructions for use, maintenance, periodic examination, repair, marking and packaging.

18) Rope inspection

Ropes that are used separately or in a protective system for prevention of falls from a height and into a depth, have to be examined by the manufacturer or a competent person authorized by the manufacturer at least once every twelve months. The manufacturer shall not be held responsible for any accident which was caused by the use of a damaged rope which was to be withdrawn from use. Ropes withdrawn from use must be marked or deteriorated in a way which will guarantee that further use of the ropes will be made impossible.

It is essential for the safety of the user that if the rope is re-sold outside the original country of destination, the reseller shall provide the user with instructions for use, maintenance, periodic examination and repair in the language of the country in which the product is to be used

Pictograms

COMPACT – COMPACT TERMINATION

A unique technology of terminating ropes. The core and the sheath are connected into a single compact unit in the last 15 mm of the rope length.

SECURE

Ropes with a zero sheath slippage, produced by a unique patented technology. For additional information please visit www.mylrudek.com.

SBS – SIMPLE BRAIDING SYSTEM

The simple braiding system (SBS) is a system where every strand is woven into the sheath independently. This sheath construction increases the abrasion resistance of the rope and improves its mechanical properties – its flexibility.

PROTECT SHIELD

The sheath of the rope is treated with the TEFLON®EVO NANOTECHNOLOGY surface finish. Using the new progressive method of surface finishing called NANOTECHNOLOGY, TEFLON®EVO in form of very small particles is applied to the rope sheath and very effectively prevents penetration of water, dust and other particles into the rope sheath in which way the water repellency and the abrasion resistance of ropes are increased.

CE – symbol of conformity

This symbol confirms that the product meets safety requirements specified in the relevant European regulations. The number following the CE symbol (e.g., CE 1019) indicates the relevant accredited laboratory.

UIAA

Products marked with this symbol meet the rigorous safety requirements of UIAA – International Union of Alpinist Associations.

EN 1891

The standard defining safety requirements and test methods for low stretch kernmantel ropes within the European Union. Products marked with this symbol meet the relevant safety instructions.

For instructions for optimum use please visit www.irudek.com.

E

Lea atentamente estas instrucciones antes de su uso.

Cuerdas trenzadas de bajo estiramiento (cuerdas semi estáticas) están diseñadas para la protección de las personas que trabajan en altura y por encima de espacios en vacío, para acceso a través de la cuerda, la espeleología, rescate de personas y otras actividades similares

(ascenso y descenso combinado de personas, dispositivos de seguridad para posicionamiento de trabajo con cuerdas de acceso, descenso y la elevación de personas en el rescate, como un medio para el ascenso, el descenso y el movimiento horizontal de la espeleología).

Ni el fabricante ni el distribuidor se hacen responsables de los daños causados por el uso indebido de la cuerda trenzada de bajo estiramiento (denominada en adelante "cuerda").

1) Antes de la primera utilización

Se recomienda desenrollar una cuerda nueva como sigue:

Empaquetado en Madeja – desenrollarla en sentido contrario a la dirección de bobinado. No se recomienda lanzarla para desenrollarla.

Empaquetado en Carrete – de la misma manera como la madeja para desenrollarla de la bobina.

Para obtener información adicional por favor visite www.irudek.com

Para un correcto desenrollado de una cuerda nueva entregada en su embalaje original se debe evitar el retorcimiento y su consecuente extensión de los hilos.

Se recomienda mojar la cuerda recién adquirida, y antes de su primera utilización, en agua limpia y tibia (30 °C). El secado posterior se realizará de conformidad con la sección LIMPIEZA Y DESINFECCION DE CUERDAS.

2) Uso de cuerdas trenzadas de bajo estiramiento de acuerdo con EN 1891

Hay dos tipos de cuerdas estáticas disponibles, las cuerdas de tipo A y tipo B cuerdas. Cuerdas de tipo B están dimensionadas para un rendimiento más bajo que las cuerdas de tipo A. Ambos tipos de cuerdas deben estar protegidas durante su uso contra daños mecánicos (abrasión, corte, rozaduras, etc.). Las cuerdas no están diseñadas para detener las caídas, el usuario deberá evitar este peligro.

Compruebe antes de su uso que la cuerda es compatible con las demás partes de su equipo. El fabricante recomienda, antes de su uso, probar todo el equipo en un lugar seguro, sin riesgo de caída.

3) Las cuerdas de tipo A son preferentes a las cuerdas de tipo B para la protección de las personas que trabajan en altura y por encima de espacios en vacío, uso de la cuerda como acceso,, la espeleología, rescate de personas y otras actividades similares (ascenso y descenso combinado de personas, dispositivos de seguridad para posicionamiento de trabajo con cuerdas de acceso, descenso y la elevación de personas en el rescate, como un medio para el ascenso, el descenso y el movimiento horizontal de la espeleología).

4) Tener siempre en cuenta que las actividades en alturas son actividades de riesgo. Estas actividades pueden llevarse a cabo sólo por personas que gozan de buena salud. Las enfermedades graves o mal estado real de la salud pueden afectar a la seguridad del usuario durante el uso normal o de emergencia. Este producto puede ser utilizado para actividades de trabajo y rescate sólo por personas que están capacitadas y entrenadas para las actividades en altura de acuerdo a las regulaciones especiales, o bajo la dirección y supervisión directa de

una persona acreditada. Instrucciones y consejos sobre cómo comportarse correctamente y con seguridad cuando se realizan actividades en alturas deben ser impartidas por personas que están autorizadas a realizar la formación para esas actividades.

5) Se recomienda al usuario ser conocedor de las operaciones de rescate en caso de accidente antes de usar las cuerdas semi estáticas. El usuario debe disponer de un plan de rescate en lugar de hacer frente a cualquier emergencia que pudiera surgir durante la obra.

6) El usuario está obligado a inspeccionar la cuerda antes de su uso, después de su uso y después de cualquier evento extraordinario. En caso de duda acerca de la condición de la cuerda, no deben ser usadas nunca más. El usuario no deberá hacer ninguna alteración de la cuerda sin el consentimiento previo por escrito de IRUDEK, así como cualquier reparación que sólo se llevará a cabo en conformidad con las recomendaciones de IRUDEK. Otras recomendaciones importantes para las cuerdas se especifican en la norma EN 1891, Anexo A.

No utilizar con la cuerda productos que no estén destinados a este fin o que no cumplan con las normas técnicas estándar aplicables. Se debe prestar especial atención a la selección de los elementos que se van a emplear junto con la cuerda y que deben ser acordes con su diámetro.

El sistema de aseguramiento debe estar unido a un punto de anclaje fiable que se coloca encima de la posición del usuario. Las cuerdas trenzadas de bajo estiramiento deben usarse sólo para aseguramiento estática, no deben ser utilizados para aseguramiento progresivo. El uso de las cuerdas estáticas requiere una formación en técnicas de realización y uso de nudos.

7) Algunos tipos de cuerdas no están certificadas de acuerdo a la norma EN 1891 o están certificadas con alguna excepción. Estas cuerdas contienen parcialmente un material diferente al PA cuya temperatura de fusión que es inferior a la requerida por la norma EN 1891 (195 °C).

Las demás reglas generales de uso de cuerdas, se aplican a estos productos también. Información adicional se puede encontrar en la etiqueta de la cuerda.

La carga máxima recomendada de la cuerda es un décimo de la resistencia nominal de la cuerda.

8) Limpieza y desinfección de cuerdas

Mantenga la cuerda limpia – a largo plazo el efecto de las impurezas mecánicas entre las fibras de la cuerda puede dañar la cuerda. Las cuerdas no pueden entrar en contacto con productos químicos (por ejemplo, productos químicos orgánicos, aceites, ácidos, pinturas, productos derivados del petróleo, etc.) o sus vapores.

Normalmente cuerda contaminada puede lavarse en agua jabonosa tibia con una temperatura de 30 °C (86 ° F). Si la contaminación es muy elevada, se recomienda utilizar el LIMPIADOR CUERDA IRUDEK que no daña la cuerda durante el lavado. Enjuague la cuerda cuidadosamente

con agua y déjela en un lugar a la sombra para el secado y lejos de fuentes de calor. No utilice máquinas de lavado de alta presión.

Para la desinfección de cuerdas estáticas, utilice una solución débil 1% de permanganato de potasio o Mirazyme de acuerdo con las instrucciones de uso.

No utilice nunca más una cuerda contaminada con una sustancia química o marcada con una cinta adhesiva de procedencia desconocida (excepto cintas recomendadas por el fabricante). Los daños que se hayan podido ocasionar en la cuerda no siempre son evidentes.

9) Vida útil, Duración de las cuerdas

Si se cumplen las instrucciones generales para el uso seguro de cuerdas dinámicas, los siguientes datos de duración y vida útil pueden ser recomendados:

Almacenamiento en embalaje original

En caso de que las cuerdas sean de una producción con materiales recientes (poliamida 6, poliamida 6,6) se puede excluir un cambio adverso considerable de las propiedades del producto en un intervalo de tiempo de 5 años, siempre que se mantengan las condiciones óptimas de almacenamiento. Para su uso posterior vea las instrucciones a continuación:

Uso

</ = 1 año

Uso intensivo (cada día) con alta intensidad de uso y de carga mecánica (suspensión), o que no se hayan producido caídas.

Señales de uso: un gran desgaste, vitrificación, contaminación y vellosidad.

1 – 3 años

Uso intensivo (todos los días) con una intensidad normal de uso y sin una considerable carga mecánica o que no se hayan producido caídas considerables.

Señales de uso: desgaste obvio, vellosidad obvia, alta contaminación.

3 – 5 años

Uso muy frecuente (varias veces a la semana) con baja intensidad de uso y sin una considerable carga mecánica o que no se hayan producido caídas considerables.

Señales de uso: signos de un gran desgaste, suciedad leve, pilosidad reconocible.

Uso muy frecuente (varias veces a la semana) con una alta intensidad de uso y carga mecánica (suspensión), pero sin haberse producido ninguna caída.

Señales de uso: signos de desgaste, vellosidad obvia, ligera vitrificación.

5 – 8 años

Uso frecuente (varias veces al mes) con baja intensidad de uso y sin una considerable carga mecánica (suspensión, descenso ocasional o rappel) o que no se hayan producido caídas considerables.

Señales de uso: no hay signos de un gran desgaste, suciedad leve, apenas vellosidad reconocible.

Uso ocasional (varias veces al año), con alta intensidad de uso y carga mecánica (suspensión, bajando ocasional o rappel), pero sin

haberse producido ninguna caída.

Señales de uso: ligero desgaste, pequeña contaminación, velloso insignificante.

8 – 10 años

Uso ocasional (varias veces al año), con una intensidad de uso insignificante, sin una considerable carga mecánica o que no se hayan producido caídas considerables, sin desgaste reconocible o contaminación.

PRECAUCIÓN!

Cargas por caídas u otros efectos mecánicos, físicos, climáticos o químicos fuertes que hayan podido dañar la cuerda de forma significativa se debe desechar inmediatamente.

- La cuerda debe ser desecheda inmediatamente también, en caso de que el usuario tenga la más mínima duda sobre la seguridad y el perfecto estado de la misma.

10) Identificación y marcado de las cuerdas semi estáticas

Hay una cinta de identificación o hilo marcador dentro de la cuerda. La cinta de identificación contiene la siguiente información de forma repetida:

Fabricante de la cuerda: IRUDEK

Cuerda fabricada en conformidad con: EN 1891

Tipo de la cuerda: Tipos A o Tipo B

Material de la cuerda: (por ejemplo, PA – poliamida, PP – polipropileno, aramida, ...)

Año de fabricación

El hilo marcador de color identifica el año natural de la fabricación de la cuerda:

2004 verde, 2005 azul, 2006 amarillo, 2007 negro, 2008 rojo / amarillo, 2009 azul / amarillo, 2010 verde / amarillo, 2011 negro / amarillo, 2012 rojo / azul, 2013 rojo / verde, 2014 rojo / negro, 2015 verde, 2016 azul, 2017 amarillo, 2018 negro.

11) Efectos adversos sobre la vida útil de las cuerdas estáticas

Si una cuerda de poliamida se moja o si una cuerda mojada se congela, sus propiedades estáticas y dinámicas se reducen significativa.

12

mente. Evitar utilizar la cuerda sobre los bordes afilados (tanto naturales como artificiales, por ejemplo aseguramiento progresivo con un diámetro extremadamente pequeño de la zona de contacto del elemento de aseguramiento). No utilice nunca más la cuerda si se ha dañado mecánicamente o químicamente. Cada nudo en una cuerda reduce su resistencia – uso sólo nudos recomendados. La radiación UV reduce la resistencia de los materiales que conforman la cuerda.

No utilice nunca más la cuerda si hay alguna duda acerca de las condiciones de su uso seguro o después de que cuerda haya soportado una caída fuerte (factor de caída mayor que $f = 1$, véase EN 1891). Dicho producto puede ser utilizado de nuevo sólo si una persona competente confirma por escrito que es aceptable hacerlo.

Advertencia: La contracción es una propiedad natural de fibras de poliamida. Las cuerdas trenzada se contraen como resultado de efectos

de la humedad (vapor, gotas de agua,...), las condiciones externas (inmersión de la cuerda en el agua, por ejemplo, en el barranquismo,...) y el modo de uso de la cuerda (cuerda de aseguramiento...). La contracción de la cuerda puede ser, en casos extremos, de hasta un 10% de la longitud total de la cuerda.

12) Otras razones para el rechazo de la cuerda:

Fibras de la funda de la cuerda dañadas en cualquier lugar, puntos duros bajo la funda de la cuerda que indica la posibilidad de daños locales en el alma o puntuales cambios de diámetro de la cuerda (bultos, partes estrechas, etc), grupos de fibras fusionadas en la funda de la cuerda, contacto directo con alta temperatura, cuerda que exceda el período de vida recomendado por el fabricante.

13) Almacenamiento y transporte

Las cuerdas no se deben almacenar cerca de radiadores calientes u otras fuentes de calor, así como se debe evitar la exposición a la luz solar directa (esto se aplica a los escaparatés TAMBIÉN). El almacenamiento se recomienda que sea en un ambiente cuya humedad sea de 60% y una temperatura de 25 °C aproximadamente (valores recomendados). Las cuerdas no deben entrar en contacto con productos químicos (por ejemplo, productos químicos orgánicos, aceites, ácidos) o sus vapores. Si entran en contacto con los productos químicos aunque sea superficial o por poco tiempo, no deben ser usadas nunca más. No utilice cuerdas marcadas con una cinta adhesiva de origen desconocido (excepto cintas recomendadas por el fabricante). Para el transporte de la cuerda, se recomienda utilizar un embalaje que proteja a la cuerda de daños, suciedad o contaminación por sustancias agresivas.

En caso de que las cuerdas sean de una producción con materiales recientes (poliamida 6, poliamida 6,6) se puede excluir un cambio adverso considerable de las propiedades del producto en un intervalo de tiempo de 5 años, siempre que se mantengan las condiciones óptimas de almacenamiento.

14) Las cuerdas semi estáticas han sido testadas en conformidad con la norma EN 1891.

Designación de cuerdas de acuerdo con esta norma, por ejemplo: A 10,5 mm significa – Tipo de cuerda A (o B), diámetro de la cuerda de 10,5 mm (expresado en milímetros siempre).

15) Forma de dividir la cuerda o acortamiento

Cada extremo de la cuerda tiene un acabado realizado por el fabricante con TERMINACIÓN COMPACTA. Esta es una tecnología única de terminar cuerdas. El núcleo y la funda están conectados en una sola unidad compacta en los últimos 15 mm de la longitud de la cuerda. Si el usuario divide la cuerda, la cuerda debe terminarse de manera que el núcleo y la funda para formar una sola unidad (por ejemplo, por fusión de los extremos por encima de un quemador de alcohol o cortar los extremos con un cuchillo caliente). Los extremos de la cuerda no deben tener bordes afilados.

Después de un acortamiento de longitud (mediante corte), los dos extremos de la cuerda deben estar equipados con cintas externas con la siguiente información: Tipo de cuerda A o B según la norma EN 1891, diámetro de la cuerda en mm, ejemplo: Un 10,5 mm, número de norma: EN 1891.

16) El sistema de aseguramiento debe estar unido a un punto de anclaje fiable que se coloca encima de la posición del usuario. El usuario debe evitar cualquier hundimiento de la cuerda entre el usuario y el punto de anclaje. Para cuerda para uso en sistemas de detención de caídas, es esencial para la seguridad de que el dispositivo de anclaje o punto de anclaje deben estar siempre colocados, para llevar a cabo el trabajo, de tal manera que se minimice tanto el potencial de caídas y potencial distancia de caída.

Para cuerda para uso en sistemas de detención de caída, es esencial para la seguridad el verificar el espacio libre requerido debajo del usuario en el lugar de trabajo antes de cada ocasión de trabajo, de modo que, en el caso de una caída, no habrá colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de caída. La función propia de la cuerda puede verse afectada por temperaturas extremas, nudos o final de cuerda sobre bordes afilados, reactivos químicos, la conductividad eléctrica, la abrasión, la exposición a los efectos climáticos adversos, el movimiento pendular durante una caída, etc

17) En el caso de actividades de escalada donde el riesgo de caídas es de inminente frecuencia (montañismo o espeleología), el uso de cuerdas dinámicas que satisfacen los requisitos de la norma EN 892 Equipos de alpinismo y montañismo – cuerdas dinámicas debe ser considerado.

Cuando se usa la cuerda como un elemento de aseguramiento, también otras normas europeas se tendrán en cuenta:

Equipo de protección EN 353-2 individual contra caídas de altura – Dispositivos anti caídas deslizantes sobre línea de anclaje flexible.

EN 341 Equipos de protección individual contra caídas de altura – Dispositivos de descenso.

EN 365 Equipos de protección individual contra caídas de altura – Requisitos generales para instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica, reparación, marcado y embalaje.

18) Inspección Cuerda

Cuerdas que se utilizan de forma individual o en un sistema de protección para la prevención de caídas de altura y en vacío, tienen que ser examinados por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante al menos una vez cada doce meses. El fabricante no se hace responsable de cualquier accidente que se origine por el uso de una cuerda dañada que debiera estar retirada de su uso. Cuerdas retiradas de uso deben estar marcadas o destruidas de tal manera que garantice que haga imposible su uso posterior.

Es esencial para la seguridad del usuario que si la cuerda se vuelve a vender fuera del país original de destino, el distribuidor facilitará al usuario

con instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y reparación en el idioma del país en el que el producto es para ser utilizado.

Pictogramas

COMPACT – TERMINACIÓN COMPACTA

Es una tecnología única de acabado a las cuerdas en sus extremos. El núcleo y la funda están conectados en una sola unidad

compacta en los últimos 15 mm de la longitud de la cuerda.

SECURE

Cuerda con cero deslizamiento de la funda, fabricada con una tecnología única y patentada. Para obtener información adicional por favor visite www.mylrudek.com.

SBS – SISTEMA DE TRENZADO SIMPLE

El sistema de trenzado simple (SBS) es un sistema en el que cada hebra se teje en la vaina de forma independiente. Esta construcción

vaina aumenta la resistencia a la abrasión de la cuerda y mejora sus propiedades mecánicas y su flexibilidad.

PROTECCIÓN FUNDA (PROTECT SHIELD)

Nivel máximo de protección de cuerdas con alta repelencia al agua y resistencia a la abrasión. Usando este nuevo método progresivo

llamado NANOTECNOLOGÍA, TEFLON®EVO en forma de partículas muy pequeñas que se aplican tanto a la funda de la

cuerda como al núcleo formando una capa protectora casi completamente impermeable contra el agua, el polvo y otras partículas

que podrían dañar la funda o el núcleo. PROTECCIÓN COMPLETA es una nueva impregnación que alarga la vida útil de las cuerdas IRUDEK de forma significativa.

CE – símbolo de la conformidad

Este símbolo confirma que el producto cumple con los requisitos de seguridad especificados en las Normas Europeas pertinentes.

El número que sigue al símbolo CE (por ejemplo, CE 1019) indica el pertinente laboratorio acreditado.

UIAA

Los productos marcados con este símbolo cumplen con los rigurosos requisitos de seguridad de UIAA – Unión Internacional de

Asociaciones Alpinistas.

EN 1891

Es la norma que define los requisitos de seguridad y métodos de ensayo para cuerdas trenzadas de bajo estiramiento dentro de la Unión

Europea. Los productos marcados con este símbolo cumplen con las normas de seguridad pertinentes.

Para obtener instrucciones para su uso óptimo por favor visite www.irudek.com.